



D.G.T.

DGT@pro.ichigomail.net  
http://dgtmoe.com

# KURUMAITIC AIRAGE

By HagekiShiro  
Colors (Shiro)

Scanned by Jde  
Translated by ChristyLily  
DGT Translations by Coma  
Proofread by me  
Edited by Shu  
Dit by AmyBelle

Yagami  
Chitose





## Table of Contents

Excerpt I ..... 5

Excerpt II ..... 20

Excerpt III ..... 75

The Delays of Love ..... 107

I Love Trains ..... 155



# KUWAITIC MIRACLE

Volume 1

Chapter 1

1





「おはようございます、おはようございます」

「おはようございます、おはようございます」

「おはようございます」

おはようございます

おはようございます



12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22







GRANDPA,  
I'M GOING TO  
WATCH OVER  
NOW!



ALRIGHT,  
YOU'RE  
BACK!

MY MISTAKE  
WAS VERY GOOD  
I WISH IT WAS AN  
UNDERSTANDING



COME A  
BIT CLOSER  
TO ME!

I love you

MYSTICALLY  
IT WILL  
PROVE  
TO THIS IN  
THE FUTURE



OH,  
NOT

IS GOING  
TO SCOLD  
ME

HEHE?

AYEEM



A REALLY  
WONDERFUL  
THING  
HAPPENED  
TODAY...

AYEEM

NONO-  
NONO!



THIS IS PROBABLY THE NEW MERCHANDISE THAT JUST ARRIVED TODAY

MONO-KUN, LOOK AT THIS PRETTY STORE!

WAGU!

IT WILL BE GIVEN AWAY AFTER A GOOD POLISH.

OH!

OH!

OH!

OH!

Foooo

Hooft

AND ITS SLOWING!



C. 17

17



100

1. *Journal of the American Medical Association*, 2000; 283: 2689-2693.



100















THE POLAR EXPRESS

THE POLAR EXPRESS

THE POLAR EXPRESS



THE SECRET OF THE TREASURE

THE SECRET OF THE TREASURE

THE SECRET OF THE TREASURE



111

I think  
I'm going to  
be a doctor. I  
want to help  
people.

112

113

114

115



Rocky















THE IDOLMASTER  
THE IDOLMASTER

THE IDOLMASTER  
THE IDOLMASTER

The Idolmaster

WITH A REMARKABLE  
FLAVORFUL  
TASTE

THE  
IDOLMASTER  
THE IDOLMASTER

THE  
IDOLMASTER  
THE IDOLMASTER



РҮШУШ

—







19



100

1000

10

1000



1









THEY'RE ALL  
THE SAME  
THE SAME

THEY'RE  
ALL THE SAME

THEY'RE  
ALL THE SAME  
THE SAME

THEY'RE  
ALL THE SAME  
THE SAME

THEY'RE  
ALL THE SAME  
THE SAME

THEY'RE  
ALL THE SAME  
THE SAME

THEY'RE  
ALL THE SAME  
THE SAME

八神千歲

夢幻魔法箱

第1期

第1期

日本小學館正式授權台灣代理

總經銷：台灣角川 定價：350元



COMI



「夢幻魔法箱」是「COMI」的特別企劃，每期都會介紹一位魔法少女。本期介紹的是「八神千歲」，她是「魔法少女」中的一位。她擁有強大的魔法力量，能夠變身為「魔法少女」。她的魔法力量非常強大，能夠變身為「魔法少女」。她的魔法力量非常強大，能夠變身為「魔法少女」。

「八神千歲」是「魔法少女」中的一位。她擁有強大的魔法力量，能夠變身為「魔法少女」。她的魔法力量非常強大，能夠變身為「魔法少女」。她的魔法力量非常強大，能夠變身為「魔法少女」。





## 八神千歲 系列傑作集！

KISS♥超能力少女 全1冊

談個漫畫戀情！ 全1冊

夢幻魔法偶 全1冊



## 八神千歲

- 5月18日生・金牛座・雙胞胎  
名古屋出身・血型A型。
- 興趣是重疊以及發呆。重疊時絕對不可以沒有咖啡及紅茶！  
最近解除壓力的方法是跟合得來的好朋友一直聊天（笑）。
- 出道作品「マジカル☆ぷるぷるえくと」（刊載於2001年《ちゃお》4月増刊號）
- 現在活躍於《ちゃお・ちゃおDX》。



D.G.T.

Digitized by: kichigisaw neta  
Email: kichigisaw@gmail.com

# KURUMAITIC AIRAGE

by Tetsuo Gihara  
Volume 1 Chapter 9

Scanned by: Jeli

Translated by: Teeki

Proofread by: Ima

Edited by: RainbowFlash

QC by: Amy9683





夢幻  
魔法鐲



The sketch above is the original sketch I made when I decided to illustrate this. (This is how the finished product looks)

It's also because of this that I was able to hold my first ever autograph session. It was held in my hometown, Nagoya, so I was a bit nervous about it. But I was really happy to be able to meet my fans. One of my fans is a really really young girl, so I was really shocked. It's definitely gonna be super random!









おはようございます

おはよう

おはよう

THAT'S THE  
JEWEL WE  
WANT!!

おはようございます  
おはようございます  
おはようございます  
おはようございます  
おはようございます  
おはようございます  
おはようございます  
おはようございます  
おはようございます  
おはようございます

THAT'S RIGHT!  
TAKE A LOOK  
AT THIS!  
I FOUND IT  
INSIDE THIS  
BOOK!!

WHAT  
DOES  
IT SAY  
ON THERE?

ACNO  
VOLUME  
SO  
MUCH!!

I DON'T  
UNDERSTAND  
ANY OF  
IT...

I  
THINK IT  
SAID  
THERE'S  
ANOTHER  
JEWEL  
THAT'S  
SIMILAR  
TO IT.

Wow!!

Wow!!

Wow!!

Wow!!

Wow!!











DOKI



HAARGE-SAN...  
CAN YOU  
PLEASE COME  
HERE FOR  
A SECOND?

EH...

WHAT  
HAPPENED?  
SUCH A  
SERIOUS  
EXPRESSION

♡♡

THIS IS  
THE FIRST  
TIME I'VE  
SEEN HIM  
WITH THAT  
EXPRESSION

♡♡





ba...

AGE -  
MID-20S

D  
O  
K!

IT CAN'T  
BE!!  
NO

fan fan fan fan fan fan

WE JUST  
STARTED OUR  
RELATIONSHIP,  
JEREMY WE  
AREN'T A  
BIT TOO  
FAST—?

But she's  
actually  
really  
mean  
and  
cold





IT'S AS IF HE'S PLANNING TO DO SOMETHING TO YOU!

I FIND THAT PERSON TO BE A BIT STRANGE!

WHAT DID NACKO-KUN REALLY WANT TO DO BACK THERE?

Wahahahaha

MONOPOLY GEEZ!!!

ARE YOU SAYING THAT NACKO-KUN LOOKS NUTTY?

I DON'T THINK IT'S THAT WAY...

I'LL RETURN THE SCRAP TO NACKO-KUN AFTER SCHOOL TONIGHT!

OH WELL...

→ The image inside Kenma's head.

SOAK HE HADN'T WANTED TO GIVE ME A KISS?!!

DUE TO MY SHACK, I FORGOT TO RETURN THE SCRAP



PLEASE  
RETURN..

Saa

by

bo  
ku  
Shi

LET ME  
SEE HOW  
GOOD YOU  
REALLY ARE..

19

OH  
MY  
GOD!!?

WARRIOR  
OF THE  
ANGEL  
AT THE...

See  
you

POW

WASH  
ASH  
ASH-TT!

THERE WAS A  
REALLY LOUD  
NOISE JUST  
THEN. WHAT  
HAPPENED?

WASH ASH  
IT'S GONE!

WHAT ARE YOU DOING??

WARRANT GET A HOLD OF YOURSELF!!

WHAT SHOULD I DO?

AT A TIME LIKE THIS, YOU SHOULD REALLY GET A HOLD OF YOURSELF, AND SAVE EVERYONE WITH YOUR MIGHT!!



WHAT SHOULD I DO? IT'S SO SCARY... WHAT SHOULD I DO??

THAT'S RIGHT

I'LL TRANSFER EVERYONE OUTSIDE!!

THAT'S RIGHT!!

NO KU SHI



# shiyuturu



TRANSFORM INTO  
SOMETHING  
THAT'LL STAY  
WATER!!

GOOD  
GOOD  
KUPPIN!

po  
shi

OH NO!!  
MAYBE-PLANT  
SCENE IS  
BURNING!!







MOM-KUN!

PLEASE RUN  
IT'S REALLY  
DANGEROUS  
IN HERE!

ha

ha



THE MAGIC  
STONE...

GIVE ME  
YOUR  
BRACELET!





NOT

THIS POWER  
DOES NOT  
BELONG  
TO YOU



THIS CAN'T  
BE REAL.  
REALLY?  
BASTY

NOOO-KUN  
WOULD NEVER  
DO SOMETHING  
LIKE THIS!

YOU'RE  
TOO NOBLY!  
QUIT UP!



WAAAAH  
HAAAAH

ARE YOU  
NOTICE  
SOMETHING?

BECAUSE  
YOU HAVE  
SUCH A  
PAINFUL  
EXPRESSION

AM NOT THE  
TYPE OF  
PERSON THAT  
YOU THINK  
I AM!

307/300





MACRO-KULAN  
BAREED ARE

MACRO-KULAN

ARE  
ARE

YOU'RE  
STILL  
WILLING TO  
PROTECT ARE

HEY,  
WHY ARE  
YOU  
SMILING...?

IT'S BECAUSE...

KNOWING...  
YOU.

YOU'RE STILL  
THE  
HACKER  
THAT I  
KNOW FROM  
MY HEART

With love

THAT IS GREAT!





NAKHI-KUN!  
JUST WATCH!

I'LL BE THE  
ONE TO  
PROTECT YOU  
THIS TIME!

IT'S A  
TRANSFORM!  
IT'S SOMETHING  
THAT CAN PUT  
OUT THE FLAME!

AND IS COOLER  
THAN WATER!

Boys

PLEASE  
TRANSFORM INTO  
SOMETHING  
THAT'S HOT  
AND COOL!





YOU SURE  
HAVE A  
LITTLE WAY  
OF USING  
YOUR MAGIC...

NOOO-HEE!  
ARE YOU  
WATCHING  
FROM THE  
SIDE?

YOUR BRAIN  
IS FULL OF  
THOSE CLUTS  
BUT CHILDISH  
ATTITUDE.

BOUGH  
BOUGH...

THIS IS ALL  
FOR YOU  
THAT YOU  
SWEET AT ME



HOW  
HA  
HA  
HA  
HA

WHAT  
HAPPENED  
JUST  
NOW?

THIS IS  
WEIRD...

ONE-SAIL,  
YOU'RE SO  
AMAZING!

HOW COME HE  
LOOKS NO  
DIFFERENT  
FROM  
YESTERDAY?

IF IT  
WAS ME,  
I WOULD  
NEVER BE  
ABLE TO  
COME UP  
WITH SUCH  
THINGS.

HOW DO YOU  
MANAGE TO  
THINK OF ALL  
THOSE THINGS?



NO BROTHER!  
WAIT ABOUT  
OUR PROMISE!

OTHER  
TEAM  
TAT...

I'VE BEEN  
WAITING  
FOR SO  
LONG  
ALREADY...

THAT STUPID  
MAGIC OF  
HERS IS  
JUST SO  
LADDERHEAD!

I HAD HOPE  
THAT MY TEAM  
WOULD  
NEVER LOSE  
TO HER  
ONCE I WAS  
HERE!



FLUTTER...

THIS IS  
HOW REAL  
MAGIC  
SHOULD BE!

!?

HOW COME  
IT HAS  
REAPPEARED?



SHUT UP!  
YOU  
USELESS  
GUY!

SARDU...

I'M ALREADY  
USED TO  
THIS BODY!

I CAN  
TAKE THE  
BASIC  
STONE  
AND DO  
ANYTHING!



D.G.T.

DGT@pro.ichigomail.net  
http://dgtproject.com

# KURUMAITIC AIRAGE

By Hagane Shiro  
Volume 1 Chapter 8

Scanned by Jek

Translated by Jek

Proofread by Iren

Edited by Mac-Crossen

QC by Aary9621





# KURUMATIC MIRACLE

CHAPTER  
3





CRASH

NAOKI,  
WATCH  
OUT!

PUSH

DAMN!

HOW THE HELL  
AM I SUPPOSED  
TO STAND  
A CHANCE  
AGAINST ME...

HOW DID  
SUTHERLAND DO  
THAT? HOW?  
AS A MAN  
OF LETTERS

AND WHY DOES ALONG JONNY ADD TO THE ALONG TOWN?

*Journal of Management Education* 32(1)

100

**007**

NOBODY KNOWS  
HOW THEY CAME  
INTO EXISTENCE...  
WE ONLY KNOW  
THAT THERE ARE  
TWO OF THEM IN  
THIS WORLD.

THE MAGIC  
STONE IS A  
TREASURE  
THAT GRANTS  
ANY WISH.

THE COMPANY  
CAN GET ANY-  
THING IMAGIN-  
ABLE.



**ITL  
TELL  
YOU  
EVERY  
THING**

MAGIC  
STONE...

THE OTHER  
BLACK AND  
DIRTY ONE  
IS WITH  
SATORU.

ONE IS  
WITH YOU  
RIGHT  
NOW...

THE SECOND  
ONE HAS BEEN  
USED FOR EVIL  
DEEDS OVER A  
LONG PERIOD  
OF TIME.

AND IT'S  
FULL OF  
ENRITY  
AND  
VENOM.

"LOOK, KICHI  
I FOUND A  
WEIRD STONE!"

SATORU  
FOUND IT BY  
CHANCE...

KUBUKI-TEI

MIRACLE





I JUST  
WANTED TO  
SAVE  
GATOR!!!

BUT IF HE  
GETS BOTH  
STONES,

THE  
WORLD  
WILL DEFI-  
NITELY BE  
RUNED...



"GET  
OUT OF  
GATOR'S  
BODY  
NOW!!"

AND  
IT SOON  
POS-  
SESSED  
GATOR'S  
BODY...

"I WILL  
SHOCK  
YOUR  
BODY  
WITH  
STONES"

I WILL  
NEED YOU  
ACT USED  
TO THIS  
BODY TO  
RELEASE MY  
POWER

BEFORE  
THAT  
HAPPENS,  
YOU'D  
BETTER  
HURRY  
AND LOCK  
FOR IT

I...





NO...

**I WILL  
NEVER LET  
HIS PLAN  
SUCCEED!!**



Hu...

**HOW DARE  
HE TAKE  
ADVANTAGE  
OF KAKI'S  
KINDNESS  
LIKE THIS!!?**

LEAVE IT  
TO ME!

THERE  
MUST BE  
A WAY...

I DON'T  
WANT TO SEE  
KACCHI IN PAIN  
ANYMORE...

MURUM...

WHAT  
THE  
HELL  
CAN  
YOU  
DO?

!!









NAOKI HAS  
SUFFERED SO  
MUCH TRYING  
TO SAVE HIS  
OWN  
BROTHER

IT'S  
TOO  
MUCH

**SHUT  
UP!!**

ATTACK ME  
WITH FULL  
POWER IF YOU  
DON'T CARE

THIS  
IS TOO  
MUCH!!

**BASH**

I'LL

NAOKI

DAMN



I'M  
SORRY,  
BUTTERFLY

IT ENDS  
HERE.

ACH

GRG...

IT  
HURTS



STW — PID!

SATORU

I TOLD YOU  
THAT YOU'RE  
TOO NAIVE!

STILL  
SUCH A  
USELESS  
GIRL,

NAOKI!!

HAD YOU KILLED  
THAT STUPID GIRL  
AND RETRIEVED THE  
MAGIC STONE,  
EVERYTHING  
WOULD'VE BEEN  
FINE ..

HAVEN'T I  
TOLD YOU  
ALREADY??

**STOP  
IT!!!**

HOWEVER  
BECAUSE OF  
YOUR POINTLESS  
COMPASSION, IT  
HAS BECOME  
RATHER TROU-  
BLESOME

THERE ARE TWO  
WAYS TO SEPARATE  
THE MAGIC STONE  
FROM ITS OWNER.  
ONE IS TO MAKE THE  
OWNER GIVE IT UP  
AND THE OTHER IS TO  
KILL THE OWNER



I'LL NEVER  
FORGIVE YOU  
IF YOU SAY  
ANYTHING BAD  
ABOUT NAOKI  
AGAIN!!

NAOKI,  
I'M  
SORRY...

IF YOU  
WANT THIS  
MAGIC STONE  
SO MUCH,

**FINE!!!**

IT'S  
LIKE HOW  
SATORU IS  
IMPORTANT  
TO NAOKI...

NAOKI IS  
IMPORTANT  
TO ME...

NO...  
KURUMI...!





NO ONE  
CAN DISTURB  
OUR HAPPY-  
NESS.

NOR  
CAN THEY  
DAMAGE  
OUR LOVE.



...THIS  
IS MY  
WISH.

OF COURSE,  
I DON'T  
EXPECT IT  
TO COME  
TRUE NOW.



I WANT  
MOM! TO  
ALWAYS  
SMILE  
HAPPILY.

THEN I  
CAN SEE MY  
REFLECTION  
IN YOUR  
EYES...

WE'LL BE  
TOGETHER,  
AND ENJOY  
OUR TIME  
AHEAD.



NAOKI

...

I LIKE  
YOU!



THAT'S  
THE OTHER  
STONE...



BRACELET,  
TURN BACK  
INTO THE  
MAGIC  
STONE!



GAAP

HA...

KACCH...

KUSURU...

WHY DID  
YOU...?



FINALLY!!

TO THANK  
YOU BOTH,  
I'LL LET YOU  
DISAPPEAR  
TOGETHER!!

G  
R  
R  
R  
R

...WHAT...  
WHAT  
IS THIS  
LIGHT?!!

THE STONE  
TREATED  
WHAT KURUMI  
JUST SAID AS  
A PROPER  
WON.

AND  
MADE IT  
COME TRUE.

THAT'S  
THE  
THING  
INSIDE  
SATO-  
RUF

SOME-  
THING IS  
COMING  
OUT...!!

NO..!

NO ONE CAN  
PREVENT OUR  
HAPPINESS!!  
NOW CAN THEY  
DAMAGE OUR  
LOVE!!

ARASHI!!

"OF COURSE  
I DON'T  
EXPECT IT TO  
COME TRUE  
NOW"





***Fly to the  
end of the  
universe with  
the stars!!!***





NAOKI I DID IT!!!

TE TE TE TE

KURE-KURE-AM!

I DID IT...

YOU WERE GREAT.





THIS IS  
GREAT...



DOON'T WANT  
TO GO  
TO THE  
STONE  
AND  
PREPARE

SATORU'S  
STONE DISAP-  
PEARING??

— Several days later —

"TURN  
BACK TO  
THE  
STONE  
AND DIS-  
APPEAR"

YEAH...

THAT'S  
REALLY  
GREAT...



AND GOT  
RID OF  
THAT THING  
SO EASILY.

YOU CAME UP  
WITH SUCH A  
WONDERFUL  
SOLUTION THAT  
NO ONE HAD  
THOUGHT OF.

IT'S ALL  
THANKS TO  
KURUMI.



THANK  
YOU SO  
MUCH. I  
REALLY  
MEAN IT...



**EH?!!**



I ONLY  
SAID WHAT  
I WAS  
WISHING.♡

REDDEN



IF THE MOST  
IMPORTANT WISH  
DOESN'T COME  
TRUE, IT'LL BE  
MEANINGLESS

AT THAT  
MOMENT,

ALTHOUGH  
THROWING THAT  
EVL. THING TO  
THE END OF THE  
UNIVERSE WAS  
GOOD,

I FINALLY  
UNDERSTOOD  
THAT I WANT  
TO ALWAYS  
BE WITH  
HACK! ♡

WILL I  
BECOME  
LIKE  
THAT...?

LIKE... IF  
I BECAME  
THE MAGIC  
STONE,





THE WORLD IS FULL OF...

WHAT'S  
WIKI-WIKI?

NO...  
NOTHING

KURUMI...



I LIKE  
YOU...

THE  
WORDS I  
WANT TO  
HEAR THE  
MOST -



I DON'T  
NEED ANY-  
THING OTHER  
THAN THOSE  
WORDS TO  
BE HAPPY.

SO I DON'T  
TUG THE  
BRACELET  
ANYMORE

FROM  
NOW ON

I'M  
WAITING  
FOR MACKI  
AND MY  
HAPPINESS!

IT'S MY  
TURN  
NOW!

What hap-  
pened to  
Kurumi's  
bracelet...

TURN  
ME INTO  
ROAD-  
SIDE-  
FLOWER!!



## 七瀬久留美

七留美是個有點傻傻的愛幻想的少女。自從無意中得到某種魔法，所有的魔法都是為了她而……。

通常（？）應該是個魔法師變成自己的人呢……七留美認為只要魔法師被殺害後，自己就能幸福。

七留美如是這樣的女孩，

我想她現在應該還是

個魔法師吧。

還有，「七留美」

這個名字本來就只是

平常的讀音而已的，

本來還有「靜玲」

這個名字，但是因為

這個名字聽起來不像是

魔法的發音，所以決定用

「七留美」。「七瀬」和母親

姓相同，所以馬上就決定了！



## 小毛

名字很簡單但是「小毛」（笑）。

對於小毛，原本是想

叫作「小毛」或者「小毛」

但是因為……

小毛和母親的關係了，

下次要和小毛一起

出門的……（笑）。





## 尚輝 & 小悟

這兩個人的性格和距離  
設定是很接近的。後來  
尚輝遇到小悟（編輯）  
覺得這樣太奇怪了，  
我會順著她的建議而  
向了她提。而小悟的  
身份一點兒都不像  
是學姐，她就是個  
學姐的感覺。

這是我第一次描  
寫兒女情愛的感  
情。在劇中尚輝  
確實了對小悟的存  
在感，真的很高興  
（…學姐不  
想寫這個場景的  
…）。

啊！在劇中劇本會  
沒有出現，不過尚輝  
可是有她的呢！她的  
全名是「尚輝尚輝」。

學…大錯特錯就是這樣。  
嘻嘻！

「學做魔法陣」是一個可以學習很多東西的作業。我一直很受到編織院產生的體驗，真的是非常謝謝他。不過，學做魔法陣我一直覺得很麻煩！我們在討論的時候，我記得我好像有說出『花痴要救全世界』這樣的話，雖然左賢美笑說：『要跟尚輝去遠在一起♡』，不過就當表面來看，如果世界不和平，左賢美也沒辦法跟尚輝在一起了！那是什麼啊？



這一次讓我畫得最快樂的就是小玉了！畫動物跟畫人物不一樣，感覺別有一番風味（笑）♡畫小玉的靈感，其實是我在看電視時想到的喔♡我也很喜欢貓，不過我只喜歡美國短毛貓。

我還好想再畫有動物出現的漫畫呀！





D.G.T.

Digitized by: kichigassai neta  
http://dgtproject.com

# KURUWATTE AIRAGE

By Nagasaki Shiro  
Volume 1 Chapter 4

Scanned by Jek

Translated by Jade

SFW Translations by Rose

Proofread by Irene

Edited by Kinsilver

GIC by Amy903



變的交線

LOVE





GOOD  
EVENING,  
EVERY-  
ONE!

WELCOME  
TO ASH  
LIVE!

AAAAAH  
HHHH!!!  
AKIRA!!!



I  
LOVE  
YOU  
GUYS!

BEAT  
OF  
HEART

THE  
LEAD  
SINGER,  
AKIRA...

... is the  
best!!!



AM I  
DISAPPOINTED  
I GOT THE  
FRONT ROW?  
I CAN'T  
BELIEVE THIS!

My name is  
Kana, 14  
years old,  
and I am  
the number  
one fan of  
ASH!

ASH is the  
best band  
right now! They  
are super-  
popular  
among girls!  
♥

All three  
of them  
can dance  
and sing  
really well.  
They are  
also very  
handsome!

He's my  
dream  
guy!!!







AKIRA!

RUN

!?

I didn't think that I could really help



But  
before  
I even  
thought  
about  
it...

My  
body...  
was  
already  
running  
towards  
Akira

I ONLY REMEMBER  
TRYING TO  
SAVE  
AIRA...

うわっ  
うわっ

I CAN'T  
RECALL  
WHAT  
HAPPENED  
NEXT...

うわっ  
うわっ

OUCH!  
IT  
HURTS

うわっ  
うわっ

WHERE  
AM I?

.....













NO!! I'M  
GOING TO  
DIE SOON!!

BANG

BANG

BANG

IN THAT  
CASE  
AGAIN!!

FAILED.

CAN'T YOU  
ENDURE IT  
JUST A  
LITTLE? I  
WANT MY  
BODY BACK!

BUT...

DON'T LIKE  
MY FACE TO  
MAKE THAT  
KIND OF EXPRES-  
SION!

WHY  
AM I SO  
UNLUCKY?

WE PROBABLY  
EXCHANGED  
BODIES WHEN  
WE HIT OUR  
HEADS BACK  
THEN.

SO IF WE  
DO IT AGAIN,  
WE MIGHT  
SWITCH  
BACK!





WHAT  
!?

AND YOU  
CANNOT  
SAY NO!

effort

YOU  
MUST  
DO IT!

YOU  
MUST BE  
JOKING  
!!!

YOU HAVE  
TO PERFORM  
INSTEAD  
OF ME,





THIS IS SO  
SUDDEN,  
HOW CAN I  
PERFORM ON  
STAGE!!?



WHEE! LET  
THE TRAINING  
BEGINNER  
AND GOING  
TO BED!

STOMP

SPECIAL  
TRAINING  
STARTS  
TOMORROW!

WHEE...



WHEE!

WHEE!

WHEE!



ALSO  
MAYBE



Ho

!!



EVEN  
THOUGH I  
LOOK LIKE  
AKIRA NOW  
!!!



THIS IS  
AKIRA'S  
SCENT...

EVEN  
THOUGH HE  
GETS  
GIRLY SO  
EASILY



float

!!



WHEE!

LOOK!

MAYBE IT'S  
BETTER  
TO GET  
CHARGED...

TWO  
BUBBLES  
OF  
SWEET  
BUT I  
FEEL SO  
HAPPY

HE  
LOOKS SO  
HANDSOME  
CLOSE-UP



stiff

stiff

Bedump

Bedump



NOW I  
CAN  
TOUCH  
THIS  
BODY!

THIS  
IS THE  
BEST!

THIS IS  
ABOB'S  
MUSCLE!

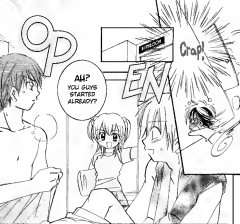
GOD,  
THANK  
YOU FOR  
GIVING  
ME THIS  
BLESSING!

FROM  
NOW ON,  
I CLAIM  
THIS BODY  
MINE!

GLINT

TAKEAWAY  
SACHET!

W...  
wait



— Akira's Room —

I'LL HELP  
YOU MAYBE,  
PLEASE  
DEAR WITH  
IT...

THAT  
MUST  
HURT!

GRINDS

about it

**NO  
!!!**

**BONK**



**LIGHT**

**GET UP,  
YOU - !**

GET  
CHANGED  
NOW.  
PRACTICE IS  
STARTING!

GRINDS

Stomach

...

TOO





photoshooting

I KNOW  
THAT ASH  
IS VERY  
POPULAR,  
BUT  
THIS .



interview filming



Can we  
call for  
Ashie  
again?



This is  
no easy  
job...

3405

Fume





GOOD  
AFTER  
FILMING  
I CAN  
REST...

We've  
received a lot  
of letters from  
your fans. One  
of them wanted  
to know what  
your dreams  
are ♡



The fully-  
scheduled  
popular band,  
ASHI

Our  
game  
tonight  
is

HELLO  
EVERYONE! ♡



EH?



I'VE  
WANTED TO  
BE A LOVELY  
PRINCESS EVER  
SINCE I WAS  
LITTLE!  
♡

So, what  
dreams do  
you guys  
have?

DREAMS  
...





I'M HAPPY  
IF I CAN  
MAKE THE  
FANS  
HAPPY.

AND  
I FEEL  
RESPONSIB-  
LE, TOO.

YOU  
TREATING  
US FANS,  
DON'T  
WEEP  
♡

AKIRA...

IS  
DEFINITELY  
THE AKIRA  
I LIKE.



ALL...  
SO  
SCARY

glitter



WHEN I  
WAS AMONG  
THE FANS I  
DIDN'T FEEL  
ANYTHING.

BUT  
ACTUALLY  
FACING THE  
PRESSURE  
NOW IS A  
BIT SCARY.

I DON'T  
DISLIKE  
THIS  
FEELING.







CAN'T YOU  
TREAT ME  
AT BIT  
BETTER?  
I'M A GIRL,  
AFTER  
ALL!!

I'M  
ALREADY  
TRYING  
MY  
BEST!!!

I'VE  
ALWAYS  
THOUGHT  
THAT AKIRA  
WAS A  
GENTLE  
PERSON!

IF YOU  
DON'T LIKE  
MY DANCE,  
DO IT  
YOURSELF  
!!!





AKIRA,  
YOU WORK  
TOO HARD.

ARE YOU  
DON'T NOT  
FEELING  
WELL?

I THINK  
IT'S BEST  
THAT YOU  
REST.

TOO  
MUCH...?

AKIRA ALWAYS  
SHOWS US  
HIS BEST  
PERFORMANCE.

NOW THAT I  
THINK ABOUT IT,  
THAT WASN'T  
EASY TO DO ..

I CAN'T  
FOLLOW  
THEM AT  
ALL!

huh

huh

huh

huh

THIS...  
WHAT  
KIND OF  
POSE IS  
THAT?

IT'S  
NOT LIKE  
AKIRA'S  
AT ALL!



**BAM**

I'M  
GOING  
OUT FOR  
A BIT!

He has  
always  
been  
working  
so hard  
for us  
fans...

But I  
might  
ruin it  
all...?

If this  
continues,  
everyone's  
dream—  
and my  
dream  
will...

ABOUT  
IT'S IN  
THE  
BAG!

IF I CAN'T  
HAVE MY  
BODY BACK,  
WHAT WILL  
HAPPEN...

THE  
BAG...



I  
REMEMBER  
NOW...

"AKI?"

SHE HAD  
RUSHED  
OUT TO  
SAVE  
ME...



SUCH A  
SLENDER  
WRIST.



AH...

It's  
full of  
my  
photos



**Akira!**

IF I THINK  
MORE FROM  
HER POINT OF  
VIEW...

3/46

2...

I'M  
SORRY.

HA

HA

I WASN'T  
THINKING  
ABOUT HOW  
YOU FEEL!



SO...

I'LL  
PRACTICE  
HARD!

WE'LL  
SURELY  
HAVE THE  
BEST  
SHOW!

I WAS  
TOO  
NAÏVE  
JUST  
NOW.  
TOO.

—  
—  
—



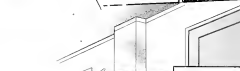
Let's  
work hard  
together...

HEY,  
YOU'RE  
A LOT  
BETTER  
NOW.

REALLY?

GREAT!  
I'LL DO IT  
AGAIN!

HUNT?







PLEASE  
...?



SO DO  
WHATEVER  
YOU WANT.

MY  
BODY IS  
STRONG.

OKAY!



Thank  
you!!!

WAP!



I WANT  
TO HOLD  
ON UNTIL  
THE LAST  
MINUTE...



I'M VERY  
HAPPY THAT  
IT WAS KANA  
WHOM I  
EXCHANGED  
BODIES  
WITH...

Eh ?

IF WE  
CAN'T  
FIND A  
WAY TO  
SWITCH  
BACK,

I'LL FEEL  
REASSURED  
THAT MY  
BODY IS  
WITH YOU.



BUT...

I WILL  
STAY BY  
YOUR SIDE  
FOR SURE!



BA...



WE WILL HAVE  
THE PERFECT  
PERFORMANCE





THE BODY  
CAN'T MOVE...

Kana!



We didn't  
just hit  
our heads,

we kissed  
back then  
like this,  
too...



I remember  
HOW...





OUCH



?



KANA  
...?



GRAB

!?

WE  
SWITCHED  
BACK!



FROM  
NOW ON,  
I'LL KEEP  
SUPPORTING  
YOU DURING  
YOUR FUN...

I'M  
HAPPY  
WE  
SWAPPED  
BACK BUT

THANK  
YOU VERY  
MUCH

CONFIDENT

THE  
REAL  
AKIRA  
LOOKS  
BETTER  
AFTER  
ALL

don't  
forget

FROM  
NOW ON  
I'LL KEEP  
SUPPORTING  
YOU DURING  
YOUR FUN...



HUH?

DON'T  
BE MY  
FAN...

BE MY  
GIRL-  
FRIEND!

AKIRA?



I'LL GET  
YOU THE  
BEST VIP  
SEAT!

We are the most  
understanding  
couple in this  
whole world!

Okay!  
♡

In that case  
can I call it a  
relationship  
that 'started  
through body  
contact'?

## 愛的交換

☆這次開始描寫了媽媽的生活♡  
…但是這裏還是以男女身體交換  
為故事主軸。對於媽媽的描寫若  
沒有身加描寫，真是可惜啊！

這個作品其實在畫稿時期，花了  
很多時間，因為我要特別著重於  
他們兩個人的表情（笑）。下次  
如果還有機會的話，我想要描寫  
以媽媽為主題的作品！  
媽媽一睡，A511的參考其中是  
傑尼斯二人組的媽媽團體…



## 我愛男人婆

☆這是新出媽媽的第二個作品…  
哇，謝謝媽媽囉…對不起啦！當  
時住在媽媽的宿舍小姐就跟我說：  
『八神的學識有點糊塗，而且很笨  
囉！』，現在終於懂得時髦了。  
君榮小姐，對不起…  
現在想想，到這個作品為止，收到  
讀者讀者的來信都是關於這個女主  
角的囉！大概媽媽很喜歡她囉……  
（……儘管如此，到新是兩年的  
作品，但是總覺得她她的描畫太  
棒了。）



D.G.T.

Digitized by: kichigisaw neta  
http://idolpunk.com

# KURUMAITIC AIRAGE

by Tetsuo Ghibu  
Volume 1 Chapter 5

Scanned by: Jell

Translated by: Jade

SFX Translations by: Roco

Proofread by: Ppyrria

Edited by: Kala

QC by: Dragonfly



I LOVE

TOMBOY! ☆

BA

YABOITY  
HERE I GO!

TAKE MY  
KILLER MOVE!

Shirai  
Hina,  
fifth  
grade





YOU'RE SO MUCH COOLER THAN ALL THE BOYS, AFTER ALL!

HOW YOU WERE GOING IT AS EARLY THIS MORNING...

THEIR END OF THE MORNING EXERCISE.



Actually, I've quite put out by the fact that I was selected as the "Handsome Guy" of my class...

*Class 3,  
Grade 5 Weeker*

Whereas I had NO votes for "Pretty Girl" at all!

Most Handsome Guy of the Year

IT HAPPENED AGAIN NOT EVEN HALF A VOTE?

Other voted girl  
Toshiko  
Fujimori  
Fukushima  
Totsuchi  
Sakura (2 votes)

IT WAS BEEN THREE MONTHS NOW...

"Voted No. 1!"

and









ISN'T  
THAT PROMISE  
TOMORROW?

APPOLOGIZE?

REALLY?

HOW COULD  
YOU WHEN WE  
ALL GOT NO  
VOTES AT ALL!

YOU ONCE  
AGAIN  
DON'T GET  
SELECTED!

YOU ~~ARE~~  
TODAY  
APOLOGIZES!



ALRIGHT...

HOW  
FLATTERING...

Is this  
how you  
see me?

Plus...

BY NEXT WEEK,  
I'LL DEFINITELY  
BECOME A  
PRETTY GIRL!

I'LL MAKE  
YOU VOTE FOR  
ME IN THE  
WEEKLY!!!

CAREFUL,  
YOU DON'T  
WANT TO  
BECOME  
MORE  
BOYISH.

And it was  
actually  
fun to hang  
out with  
Yuko!







Agel

A WEEK  
FOURTY

OF COURSE.

NEW IDEA

UNDERSTOOD!  
LEAVE IT  
TO US

WE PROMISE  
TO MAKE  
YOU THE  
PRETTIEST  
GIRL IN SCHOOL  
BY THE END OF  
THIS WEEK.

REALLY??

IN THAT CASE  
I'LL BE LIVING  
HERE FROM  
NOW ON.  
I WILL WORK  
HARD!!

DON'T  
SHOW  
THOSE  
DAILY  
O-LEGS!

YOU HAVE  
TO MAKE  
STUDENTS!

wofo

wofo

What-  
What's  
this?

PROUT,  
LET'S GET  
proutish!

STRENGTH  
I FINALLY  
HAVE A  
CHANCE TO  
SHOW THAT  
I AM A  
GIRL!





PLAY  
BASKETBALL  
WITH THE  
GUYS IN MY  
CLASS...



I HAD  
A FIGHT  
WITH THEM  
TODAY AS  
WELL...  
NOT GOOD.



WHAT  
DO YOU  
NORMALLY  
DO AT  
SCHOOL?

Play  
basket  
is over,  
so we'd  
like to  
hear about  
my  
school  
life?



LIKE  
THIS?

LIKE  
THIS.



CALLING A  
GUY'S NAME  
AND SMILING  
WITH  
ENJOYMENT-  
HEAT

BOYS  
SHOULD  
BE HEAVILY  
CHEERING  
TALK ON  
FROM THE  
SEAT



**NOOO!**

NO PLAYING  
WITH THE BOYS!  
NO MORE  
BASKETBALL  
FOR MOM

NO PLAYING  
WITH THE BOYS!



FIGHTING IS  
REALLY BAD.

NEVER AGAIN  
OK?



5 - 3



WE'RE PRACTICING LATER, YOU'VE GOT TO COME TOO!

NO TOMORROW!



WHAT'S UP WITH HER?

WILL SHE RESTRAIN MYSELF?

BYE BYE!

I'M NOT PLAYING BASKETBALL ANYMORE!

THANK YOU GUYS SO MUCH!

BYE BYE!

TATATA







THIS IS  
A PRESENT  
FROM THE  
TWO OF US.

HOW IT  
SUITS YOU  
SO WELL.

PM GENDAI  
BECOME A  
GIRL

THANK  
YOU SO MUCH

GIRLS  
DON'T  
WORK  
LIKE  
THAT

THIS IS  
UNBELIEVABLE!  
JUST LIKE DRAGON  
KAME TRICK

LET'S CHANGE  
YOUR HAIRSTYLE  
A LITTLE TOO

THANK  
YOU!

CAN I BECOME  
A REAL G-SHOP?

I WONDER HOW  
I WOULD LOOK?

I'M LOOKING  
FORWARD TO  
IT SO MUCH...

CALM  
DOWN...

WHY? WHY?

P.  
PLEASE...  
ME...  
MAKE ME  
LOOK LIKE  
THE MODEL!

WORKING SO  
HARD FOR THE "VERY  
YOU LOVE?"

YOU'RE  
GOING TO  
BE SUPER  
SHOCKED,  
RIGHT?

HOW  
YOU REALLY  
HAVE BECOME  
CUTE!

THERE'S  
NO WAY  
I'M WORKING  
ON THIS FOR  
YOU!!

ALL  
SO I'M  
YOUR...



I... I...  
DON'T LOVE  
ANYONE

HOW CAN  
I POSSIBLY  
LIKE THAT  
DEVIL YUKI?

WORK  
HURRY!

OMIGOD! TOMORROW!

ABSOLUTELY  
NO WAY!



HEH HEH...  
LET ME TELL YOU

A GIRL WILL  
ONLY BECOME  
PRETTY FOR  
THE GUY  
SHE LIKES,  
NO ONE ELSE.

YEEEEEEEN

ARE YOU  
REALLY BEAUTY?

NO CLUE  
LIKE A  
LITTLE  
PRINCESS!

JUDGING FROM  
EVERYONE'S  
REACTION,  
I'M GONNA WIN  
FOR SURE!

5-3

BEAUTY

YEAH?

T&K

I DON'T  
THINK YOU'D  
ACTUALLY  
DO IT...

WHA,  
IT WAS  
MY FAULT  
BEFORE.

DO  
I LOOK  
LIKE A  
GIRL  
NOW?

WHAT  
DO YOU  
MEAN  
"BEAUTY"?

YEAH!



\*BPC SPEECH CHAINED









Gashi

HEAT?

YOU  
COME HERE FOR  
A MINUTE

ZuruZuruZuru

WHAT?  
HEY...  
HELLO?  
WAIT...

WHAT'S HE  
GOING TO DO?

Pokan

IT'S SO  
BORING  
WITHOUT  
YOU

HINA,  
CAN YOU  
PLEASE PLAY  
BASKETBALL  
WITH ME LIKE  
BEFORE?

SHY  
BALL?

WHAT IS THIS?  
WHY DID YOU  
TAKE ME HERE  
TO THIS CORNER?

WHAT DID  
I DO WRONG  
THIS TIME?

WHAT'S  
HAPPENED  
TO YOU?



I THINK IT'S  
MORE FUN  
CHEERING  
FOR YOU!  
AAAAA...

HAU

HUH...?  
WHAT ARE  
YOU TALKING  
ABOUT?  
I'M FIRST?

HEH HEH HEH

NO MORE  
BASKETBALL  
FOR YOU!

DON'T PLAY  
WITH ME!!

HAU HA CHAIR

I'M NOT  
VOTING  
FOR YOU!

HERE'S  
YOUR  
BALL...

WHAT  
ABOUT THAT?  
I'M LIKE A  
REAL BOY!!

I WILL  
NOT VOTE  
FOR YOU.

NOW YOU  
ARE GOING  
TO VOTE FOR  
ME RIGHT??

IF YOU  
ARE LIKE  
THIS...

HA?

!!?



WHY DID HE GET NO LIPSSETT?

WHY?

100%



GET LOST SAGITT!

THIS PLAYGROUND IS OLD!



I'm not just stand by and watch!

WHAT SHOULD I DO?

I must help!

Fat

LOST SAGITT! THEY AREN'T HERE! NO LIPSSETT!

That's my classroom!



Kid

WE CAN SHOULD NOT FIGHT WITH OTHERS!

Gojo

WE'VE BEEN USED THAT

5-3

OH! NO!

**SHAW'S  
FIGHTING  
WITH THE  
SOUTH-POLAR  
DOGS!**

UAAAAAAAAA!

**Haaaaa!**

100

AGE  
FOOT...  
ONE... P

**Tokai!**

### RESULTS



YOU CAN'T  
EVEN WIN  
AGAINST  
A GIRL!

HOW DARE  
YOU SO  
PICKING ON  
OTHERS!

HEH...



BUT THANK  
YOU CAME TOO...

DID YOU  
HEAR WHAT  
THEY JUST  
SAID?

SO HORRIBLE!  
I JUST  
HELPED HIM.

Atsuko



HEY...  
DID YOU  
SEE THAT?

THESE  
GIRLS  
DON'T BELIEVE  
UP BADLY...



ARE  
YOU OK  
HEAVY?



SO  
STRONG  
SCARY?

SHE'S  
LIKE A  
GUY AFTER  
ALL...

AH,  
BUT HOW  
A GIRL TODAY,  
IS IT A BOY  
OR A GIRL?





HEY!  
DO YOU  
HAVE ELASTIC  
BANDS??

THIS IS SO  
TROUBLE-SOME!  
I'M GOING TO  
TE...

SUCH A  
TOMBOY...

YOU WERE  
SO COOL...

HEARTY

WHA...

WHA... SO... CAL... IT... P... W... T...

HAHA...  
NEVERMIND!

I DON'T  
ACT ONE  
BIT LIKE  
A GIRL,  
ANNUET!

MY HAIR'S  
MESSY TOO,  
NOW  
SO LADY!





gwa...

nyanyan...

I WORKED  
SO HARD,  
THIS SLACKY!

Well,  
tomorrow  
and next  
week...

What  
about  
the  
next  
day?

THOSE  
ARE  
TOMBOY'S  
TEARS  
TOO...

I'M NOT  
A TOMBOY!

nyanyan!



BECAUSE  
I FINALLY  
REALIZED  
THIS IS  
THE REAL ME,  
AND THIS IS  
THE BEST  
ME!



GOOD  
MORNING!

HINA,  
YOU ARE  
WEARING  
YOUR OLD  
CLOTHES  
AGAIN!

I'VE WAKE  
UP!

HEY! I KNOW LIKE IT  
WHEN YUUKI CALLS  
ME "TOURIST"



MORNING.  
YOU'VE  
HAVE  
TO THINK  
AND LATER!

Bye



I DON'T  
KNOW IT

DON'T WORRY!  
EVEN IF YOUR  
APPEARANCE  
CHANGES,  
YOUR VOTES  
WILL NOT

HINA!

Shine Hina  
Number  
1 Handsome  
Guy



YOUR...

WOW...

WOW...

**Magical**

HINA  
[1 VOTE]

THE...

IS MY FIRST  
TIME ON THE  
STAGE!

WHO VOTED  
FOR ME?

YOUR NAME IS  
UNDER  
"PRETTY GIRL"  
TOO?

REALLY?

WHERE?

WELL...  
WAS IT YOUR  
NAME WHO VOTED  
FOR ME?

No way!

Was it...

WOW

WOW

WOW







**I'M SO  
SORRY  
BIG SIS!**



PLEASE  
FORGIVE ME!



YOU TRIED  
TO HELP ME  
SO MUCH,  
BUT I STILL  
ENDED UP  
THE SAME!



IF YOU HAVE  
ANY PROBLEMS  
IN THE FUTURE,  
JUST COME  
TO US!

IT'S OK,  
HERE TO THE  
CLIQUE  
LIKE THIS!

ALTHOUGH  
WE ARE GUYS,  
WE FEEL SO  
HAPPY TO HAVE  
A CLIQUE FRIEND  
LIKE YOU!

ONE-SAM ...



But  
Guys!

ACTUALLY,  
WE ARE  
TRANSSEXUALS.



WHA!  
THIS MUST  
BE PUNK!  
SO CUTE!

TRANS

FUCK!  
DO YOU  
WANT TO  
TRY OUT  
GEL?  
GLOVES?

I BET  
YOU'LL  
LOOK  
EVEN  
CUTER  
THAN  
THAT!



**WAIT!**

WHAT ARE YOU  
GOING TO DO  
WITH PUNK!

DON'T LET  
YOUR  
HANDS  
ON ME!



2003. *[Handwritten signature]*

